ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 17.6.2004
COM(2004) 428 τελικό

2004/0131 (AVC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή ενός πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών του αφενός και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου αφετέρου ως συνέπεια της προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη ενός πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της αφενός και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου αφετέρου ως συνέπεια της προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης των νέων κρατών μελών στην ΕΕ η προσχώρησή τους στην ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης πρέπει να γίνει με τη σύναψη ενός πρωτοκόλλου της εν λόγω συμφωνίας. Το ίδιο άρθρο προβλέπει μία απλοποιημένη διαδικασία για τη σύναψη του εν λόγω πρωτοκόλλου ανάμεσα στο Συμβούλιο, το οποίο θα αποφασίσει ομόφωνα εξ ονόματος των κρατών μελών, και καθενός από τα εν λόγω κράτη μέλη. Η διαδικασία αυτή γίνεται με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Κοινότητας.

Στις 10 Φεβρουαρίου 2004, το Συμβούλιο έδωσε εντολή στην Επιτροπή να διαπραγματευτεί αυτό το πρωτόκολλο με την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου. Οι διαπραγματεύσεις έχουν ήδη ολοκληρωθεί προς μεγάλη ικανοποίηση της Επιτροπής. Το κείμενο του πρωτοκόλλου μονογραφήθηκε από την Επιτροπή και από τις αιγυπτιακές αρχές στις 11 Μαΐου 2004 στο Κάιρο.

Οι συνημμένες προτάσεις αφορούν: (1) μία απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή του πρωτοκόλλου και (2) μία απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου.

Επισυνάπτεται το κείμενο του διαπραγματευθέντος με την Αίγυπτο πρωτοκόλλου. Ο βασικός του στόχος είναι η προσχώρηση των νέων κρατών μελών στη συμφωνία σύνδεσης ΕΕ-Αιγύπτου, η προσαρμογή του πρωτοκόλλου σχετικά με τα γεωργικά προϊόντα και η προσθήκη των νέων επίσημων γλωσσών της ΕΕ.

Η Επιτροπή καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει τα σχέδια αποφάσεων του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και τη σύναψη του πρωτοκόλλου.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα κληθεί να διατυπώσει τη σύμφωνη γνώμη του όσον αφορά το παρόν πρωτόκολλο.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή ενός πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών του αφενός και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου αφετέρου ως συνέπεια της προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 310 αυτής σε συνδυασμό με τη δεύτερη φράση του άρθρου 300 παράγραφος 2,

την πράξη προσχώρησης των νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2 αυτής,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στις 10 Φεβρουαρίου το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με την Αίγυπτο εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της με στόχο την προσαρμογή της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφενός και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου αφετέρου ως συνέπεια της προσχώρησης των νέων κρατών μελών στην ΕΕ.

(2) Οι διαπραγματεύσεις αυτές ολοκληρώθηκαν κατά τρόπο που ικανοποίησε την Επιτροπή.

(3) Το κείμενο του διαπραγματευθέντος με την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου πρωτοκόλλου προβλέπει στο άρθρο 12 παράγραφος 3 την προσωρινή εφαρμογή του πριν τεθεί σε ισχύ.

(4) Με την επιφύλαξη της μεταγενέστερης σύναψής του το πρωτόκολλο πρέπει να υπογραφεί εξ ονόματος της Κοινότητας και να εφαρμοσθεί προσωρινά,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Αρθρο1

Εξουσιοδοτείται ο πρόεδρος του Συμβουλίου να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της του πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της αφενός και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου αφετέρου, ως συνέπεια της προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας. Το κείμενο του πρωτοκόλλου είναι συνημμένο στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της συμφωνούν να εφαρμόσουν προσωρινά το πρωτόκολλο με την επιφύλαξη της μεταγενέστερης σύναψής του.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2004/0131 (AVC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη ενός πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της αφενός και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου αφετέρου ως συνέπεια της προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

΄Εχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 310 αυτής σε συνδυασμό με τη δεύτερη φράση του άρθρου 300 παράγραφος 2 και το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 3 αυτού,

την πράξη προσχώρησης των νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή ΄Ενωση και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2 αυτής,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου αφετέρου υπεγράφη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της.

(2) Το πρωτόκολλο πρέπει να εγκριθεί.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Μόνο άρθρο

Το πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας ανάμεσα στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες και στα κράτη μέλη τους αφενός και στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου αφετέρου επ΄ευκαιρία της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της

Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της. Το κείμενο του πρωτοκόλλου είναι συνημμένο στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

Πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας

Ανάμεσα στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες και στα κράτη μέλη τους αφενός, και στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου αφετέρου επ΄ευκαιρία της προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΑΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΟΛΛΑΝΔΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

στο εξής "κράτη μέλη της ΕΚ» εκπροσωπούμενα από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και

Η ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

στο εξής «η Κοινότητα» εκπροσωπούμενη από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή

αφενός

και Η ΑΡΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

στο εξής «η Αίγυπτος»

αφετέρου

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Η ευρωμεσογειακή συμφωνία ανάμεσα στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες και στα κράτη μέλη τους αφενός και στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου αφετέρου, στο εξής η «ευρωμεσογειακή συμφωνία», υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 25 Ιουνίου 2001 και άρχισε να ισχύει από την 1η Ιουνίου 2004.

Η συμφωνία προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας καθώς και η σχετική πράξη υπεγράφησαν στην Αθηνά στις 16 Απριλίου 2003 και άρχισαν να ισχύουν από την 1η Μαΐου 2004.

Μια συμφωνία υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών που προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή των εμπορικών διατάξεων της ευρωμεσογειακής συμφωνίας άρχισε να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης η προσχώρηση των νέων συμβαλλόμενων μερών στην ευρωμεσογειακή συμφωνία πρέπει να εγκριθεί με την σύναψη ενός πρωτοκόλλου αυτής της ευρωμεσογειακής συμφωνίας.

Έγιναν διαβουλεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 21 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα αμοιβαία συμφέροντα της Κοινότητας και της Αιγύπτου.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Η Δημοκρατία της Τσεχίας, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Δημοκρατία της Κύπρου, η Δημοκρατία της Λετονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Δημοκρατία της Σλοβενίας, και η Δημοκρατία της Σλοβακίας καθίστανται συμβαλλόμενα μέρη της ευρωμεσογειακής συμφωνίας ανάμεσα στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες και στα κράτη μέλη τους αφενός και στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου αφετέρου, εγκρίνουν και λαμβάνουν υπόψη τους όπως και τα λοιπά κράτη μέλη της Κοινότητας τα κείμενα της συμφωνίας καθώς και τις κοινές δηλώσεις, τις μονομερείς δηλώσεις και τις ανταλλαγές επιστολών.

Άρθρο 2

Κατόπιν των πρόσφατων θεσμικών εξελίξεων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα μέρη συμφωνούν να θεωρούνται ότι αναφέρονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η οποία ανέλαβε όλα τα δικαιώματα και όλες τις υποχρεώσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, οι διατάξεις της συμφωνίας που αφορούν την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα μετά τη λήξη της συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα.

ΠΡΩΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ: ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗΣ ΣΥΦΜΩΝΙΑΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΚΌΛΛΩΝ ΤΗΣ

Άρθρο 3 (γεωργικά προϊόντα)

1. Το πρωτόκολλο 1 αντικαθίσταται με το κείμενο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 4 (Κανόνες που αφορούν την καταγωγή)

Το πρωτόκολλο 4 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 18 παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 που εκδίδονται εκ των υστέρων θα πρέπει να φέρουν μία από τις ακόλουθες φράσεις:

ES "EXPEDIDO A POSTERIORI"

CS "VYSTAVENO DODATEČNĚ"

DA "UDSTEDT EFTERFØLGENDE"

DE "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"

ET "VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT"

EL "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"

EN "ISSUED RETROSPECTIVELY"

FR "DÉLIVRÉ A POSTERIORI"

IT "RILASCIATO A POSTERIORI"

LV "IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"

LT "RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"

HU "KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"

MT "MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT"

NL "AFGEGEVEN A POSTERIORI"

PL "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE"

PT "EMITIDO A POSTERIORI"

SL "IZDANO NAKNADNO"

SK "VYDANÉ DODATOČNE"

FI "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"

SV "UTFÄRDAT I EFTERHAND"

AR "الصادرة بأثر رجعي"

2. Το άρθρο 19 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(…)

Το αντίγραφο που εκδίδεται κατ΄αυτόν τον τρόπο πρέπει να φέρει μία από τις ακόλουθες λέξεις:

ES "DUPLICADO"

CS "DUPLIKÁT"

DA "DUPLIKAT"

DE "DUPLIKAT"

ET "DUPLIKAAT"

EL "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"

EN "DUPLICATE"

FR "DUPLICATA"

IT "DUPLICATO"

LV "DUBLIKĀTS"

LT "DUBLIKATAS"

HU "MÁSODLAT"

MT "DUPLIKAT"

NL "DUPLICAAT"

PL "DUPLIKAT"

PT "SEGUNDA VIA"

SL "DVOJNIK"

SK "DUPLIKÁT"

FI "KAKSOISKAPPALE"

SV "DUPLIKAT"

AR "نسخة"

3. Το παράρτημα V αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Ισπανική έκδοση

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[1].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. …[2].

Τσεχική έκδοση

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[1]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[2].

Δανική έκδοση

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[1]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[2].

Γερμανική έκδοση

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[1]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...[2] Ursprungswaren sind.

Εσθονική έκδοση

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[1]) deklareerib, et need tooted on ...[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Ελληνική έκδοση

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

Αγγλική έκδοση

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

Γαλλική έκδοση

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2]).

Ιταλική έκδοση

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...[1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

Λετονική έκδοση

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Λιθουανική έκδοση

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra [2] preferencinės kilmės prekės.

Ουγγρική έκδοση

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

Μαλτέζικη έκδοση

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

Ολλανδική έκδοση

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

Πολωνική έκδοση

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

Πορτογαλική έκδοση

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

Σλοβενική έκδοση

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

Σλοβακική έκδοση

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

Φινλανδική έκδοση

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

Σουηδική έκδοση

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

Αραβική έκδοση

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

Άρθρο 5 (Προεδρία της Επιτροπής Σύνδεσης)

Το άρθρο 78 παράγραφος 3 τροποποιείται ως εξής:

‘Η Επιτροπή σύνδεσης προεδρεύεται εκ περιτροπής από έναν εκπρόσωπο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και από έναν εκπρόσωπο της κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου.’

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΥΟ: ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 6 (Πιστοποιητικά καταγωγής και διοικητική συνεργασία)

1. Τα πιστοποιητικά καταγωγής που έχουν εκδοθεί είτε από την Αίγυπτο είτε από ένα νέο κράτος μέλος βάσει προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που ισχύουν μεταξύ τους γίνονται δεκτά στις χώρες που περιλαμβάνονται στο παρόν πρωτόκολλο υπό τον όρο ότι:

(α) η απόκτηση αυτών των πιστοποιητικών συνεπάγεται προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση βάσει είτε προτιμησιακών δασμολογικών μέτρων που περιλαμβάνονται στη συμφωνία ΕΕ-Αιγύπτου είτε βάσει του κοινοτικού συστήματος γενικευμένων προτιμήσεων,

(β) το πιστοποιητικό καταγωγής και τα έγγραφα μεταφοράς εκδίδονται το αργότερο μία ημέρα πριν την ημερομηνία προσχώρησης,

(γ) το πιστοποιητικό καταγωγής υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης.

Στις περιπτώσεις που τα προϊόντα που εισήχθησαν είτε στην Αίγυπτο είτε σε ένα νέο κράτος μέλος πριν την ημερομηνία προσχώρησης βάσει προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που ίσχυαν μεταξύ της Αιγύπτου και του νέου κράτους μέλους το πιστοποιητικό καταγωγής που εκδίδεται αναδρομικά βάσει αυτών των συμφωνιών ή ρυθμίσεων μπορεί επίσης να γίνει αποδεκτό υπό τον όρο ότι θα υποβληθεί στις τελωνειακές αρχές εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης.

2. Η Αίγυπτος και τα νέα κράτη μέλη διατηρούν τις άδειες με τις οποίες παρέχεται το καθεστώς των "εγκεκριμένων εξαγωγέων " στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που ισχύουν μεταξύ τους υπό τον όρο ότι:

(α) η ίδια διάταξη θα ενσωματωθεί και στη συμφωνία που συνήφθη πριν την ημερομηνία προσχώρησης ανάμεσα στην Αίγυπτο και στην Κοινότητα και

(β) ο εγκεκριμένος εξαγωγέας θα εφαρμόζει τους ισχύοντες κανόνες καταγωγής βάσει αυτής της συμφωνίας.

Οι άδειες αυτές θα αντικατασταθούν εντός ενός έτους το αργότερο από την ημερομηνία προσχώρησης με νέες άδειες οι οποίες θα εκδοθούν βάσει της παρούσας συμφωνίας.

3. Οι αιτήσεις για εκ των υστέρων έλεγχο των πιστοποιητικών καταγωγής που χορηγούνται βάσει των προτιμησιακών συμφωνιών ή των αυτόνομων ρυθμίσεων που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 παραπάνω θα γίνονται δεκτές από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές της Αιγύπτου ή των νέων κρατών μελών επί μια περίοδο τριών ετών από τη χορήγηση του πιστοποιητικού καταγωγής και μπορούν να υποβάλλονται από τις αρχές αυτές επί μία περίοδο τριών ετών από την αποδοχή του πιστοποιητικού καταγωγής που υποβάλλεται στις αρχές αυτές μαζί με μια διασάφηση εισαγωγής.

Άρθρο 7 (Εμπορεύματα υπό διαμετακόμιση)

1. Οι διατάξεις της συμφωνίας μπορούν να εφαρμοστούν για τα εμπορεύματα που εξάγονται είτε από την Αίγυπτο προς ένα νέο κράτος μέλος είτε από ένα κράτος μέλος προς την Αίγυπτο, συμμορφούνται προς τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 4 και κατά την ημερομηνία της προσχώρησης βρίσκονταν είτε καθ΄οδόν είτε υπό καθεστώς προσωρινής αποθήκευσης σε αποθήκη τελωνείου ή σε μια ελεύθερη ζώνη της Αιγύπτου ή του νέου κράτους μέλους.

2. Μπορεί να γίνει προτιμησιακή μεταχείριση σ΄αυτές τις περιπτώσεις υπό τον όρο ότι θα υποβληθεί στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής εντός τεσσάρων μηνών από την

ημερομηνία προσχώρησης το πιστοποιητικό καταγωγής που εξεδόθη εκ των υστέρων από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 8

Η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου αναλαμβάνει την υποχρέωση να μην προβάλλει αξιώσεις, απαιτήσεις ή αιτήματα και να μην τροποποιήσει ούτε να ανακαλέσει παραχωρήσεις σύμφωνα με τα άρθρα XXIV.6 και XXVIII της συμφωνίας GATT 1994 σχετικά με τη διεύρυνση της Κοινότητας.

Άρθρο 9

Για το έτος 2004 ο όγκος των νέων δασμολογικών ποσοστώσεων και οι αυξήσεις του όγκου των υφισταμένων δασμολογικών ποσοστώσεων θα υπολογισθούν κατ΄αναλογία του βασικού όγκου λαμβανομένης υπόψη της περιόδου πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 10

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ευρωμεσογειακής συμφωνίας. Τα παραρτήματα και η δήλωση σχετικά με αυτό το πρωτόκολλο αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

Άρθρο 11

1. Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τις Κοινότητες, από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξ ονόματος των κρατών μελών και από την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη υποχρεούνται να ενημερώσουν το ένα το άλλο σχετικά με την ολοκλήρωση των διαδικασιών περί των οποίων γίνεται λόγος στην προηγούμενη παράγραφο. Τα έγγραφα έγκρισης πρέπει να κατατεθούν στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 12

1. Το παρόν πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ την ίδια ημέρα που θα τεθεί σε ισχύ και η ευρωμεσογειακή συμφωνία υπό τον όρο ότι όλα τα έγγραφα έγκρισης του παρόντος πρωτοκόλλου θα έχουν κατατεθεί πριν την ημερομηνία αυτή.

2. Εάν όλα τα έγγραφα έγκρισης του παρόντος πρωτοκόλλου έχουν κατατεθεί πριν την ημερομηνία αυτή, το παρόν πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατάθεσης του τελευταίου εγγράφου έγκρισης.

3. Στην περίπτωση που δεν πληρούται ο όρος που προβλέπεται στην πρώτη παράγραφο, οι διατάξεις των άρθρων 2 και 5 του παρόντος πρωτοκόλλου ισχύουν την 1η Ιουνίου 2004. Οι υπόλοιπες διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου ισχύουν την 1η Μαΐου 2004.

Άρθρο 13

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται εις διπλούν σε κάθε μία από τις επίσημες γλώσσες των συμβαλλόμενων μερών και καθένα από αυτά τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικό.

Άρθρο 14

Το κείμενο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας, περιλαμβανομένων των παραρτημάτων και των πρωτοκόλλων που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής, καθώς και η τελική πράξη μαζί με τις συνημμένες δηλώσεις συντάσσονται στην τσεχική, εσθονική, ουγγρική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, πολωνική, σλοβακική και σλοβένικη γλώσσα και τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα. Το συμβούλιο σύνδεσης εγκρίνει αυτά τα κείμενα.

ΓΙΑ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ…

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ…

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ…

Παράρτημα

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 1

σχετικά με τις ρυθμίσεις που αφορούν τις εισαγωγές στην Κοινότητα γεωργικών προϊόντων καταγόμενων από την Αίγυπτο

1. Τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα, τα οποία κατάγονται από την Αίγυπτο, επιτρέπεται να εισάγονται στην Κοινότητα σύμφωνα με τους παρακάτω όρους και σύμφωνα με το παράρτημα.

2. α) Καταργούνται ή μειώνονται οι τελωνειακοί δασμοί σύμφωνα με τη στήλη «Α».

   β) Για ορισμένα προϊόντα, για τα οποία το κοινό δασμολόγιο προβλέπει την επιβολή ενός κατ΄αξίαν δασμού και ενός ειδικού δασμού, τα ποσοστά μείωσης που εμφανίζονται στις στήλες "Α" και "Γ", ισχύουν μόνο για τον κατ΄αξίαν δασμό.

   Εντούτοις όσον αφορά τα προϊόντα των κωδικών 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 και 2302 η παραχώρηση ισχύει και για τους ειδικούς δασμούς.

3. Για ορισμένα προϊόντα οι τελωνειακοί δασμοί καταργούνται εντός του ορίου των δασμολογικών ποσοστώσεων που περιλαμβάνονται στη στήλη «Β».

   Αυτές οι δασμολογικές ποσοστώσεις είναι ετήσιας διάρκειας και ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου έως την 31η Δεκεμβρίου, εκτός εάν υπάρχει άλλη πρόβλεψη.

   Για τις εισαγόμενες ποσότητες καθ΄υπέρβαση των ποσοστώσεων επιβάλλονται πλήρεις ή μειωμένοι δασμοί ανάλογα με το προϊόν, όπως προβλέπεται στη στήλη «Γ».

   Για τον πρώτο χρόνο εφαρμογής ο όγκος των δασμολογικών ποσοστώσεων υπολογίζεται κατ΄αναλογία του βασικού όγκου λαμβανομένης υπόψη της περιόδου που διέρρευσε πριν την ημερομηνία που ετέθη σε ισχύ η παρούσα συμφωνία.

4. ΄Οσον αφορά τα προϊόντα για τα οποία οι ειδικές διατάξεις της στήλης «Δ» παραπέμπουν στην παρούσα παράγραφο ο όγκος της δασμολογικής ποσόστωσης που αναγράφεται στη στήλη «Β» αυξάνεται κάθε χρόνο κατά 3% σε σχέση με τον όγκο του προηγούμενου έτους και η πρώτη αύξηση θα γίνει ένα έτος μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

5. Οσον αφορά τα νωπά γλυκά πορτοκάλια που εμπίπτουν στους κωδικούς ΣΟ 0805 10 10, 0805 10 30 και 0805 10 50, εντός των ορίων της δασμολογικής ποσόστωσης ύψους 34 000 τόνων που ισχύει για τη μείωση του κατ΄αξίαν δασμού, η συμφωνηθείσα τιμή εισαγωγής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αιγύπτου από την οποία ο ειδικός δασμός που προβλέπεται στην κατάσταση παραχωρήσεων της Κοινότητας προς τον ΠΟΕ μειώνεται σε μηδέν είναι:

   – 264 €/τόνο για κάθε περίοδο από την 1η Δεκεμβρίου έως την 31η Μαΐου.

Σε περίπτωση που η τιμή εισόδου για κάποιο φορτίο είναι 2, 4, 6 ή 8% χαμηλότερη από τη συμφωνηθείσα τιμή εισόδου, ο ειδικός δασμός ανέρχεται αντίστοιχα στο 2, 4, 6 ή 8% της συμφωνηθείσας τιμής εισόδου. Σε περίπτωση που η τιμή εισόδου ενός φορτίου είναι μικρότερη από το 92% της συμφωνηθείσας τιμής εισόδου, εφαρμόζεται ο πάγιος ειδικός δασμός που έχει καθορισθεί στο πλαίσιο του ΠΟΕ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ του πρωτοκόλλου 1

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή (**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ (1) %	Δασμολογική ποσόστωση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης (1) %	Ειδικές διατάξεις
0601	Βολβοί, κρεμμύδια, κόνδυλοι, ρίζες βολβοειδείς και ριζώματα γενικά σε φυτική νάρκη, σε βλάστηση ή σε άνθηση. Φυτά φυτωρίου, άλλα φυτά και ρίζες κιχωρίου εκτός από τις ρίζες της κλάσης αριθ. 1212	100	500	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0602	΄Αλλα ζωντανά φυτά (στα οποία περιλαμβάνονται και οι ρίζες τους), μοσχεύματα και μπόλια. Λευκό (φύτρα) μανιταριών	100	2 000	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0603 10	Νωπά άνθη και μπουμπούκια ανθέων κομμένα για ανθοδέσμες ή διακοσμήσεις από την 1η Οκτωβρίου μέχρι την 15η Απριλίου	100	3 000	-	Με την επιφύλαξη της συμμόρφωσης προς τους όρους που συμφωνήθηκαν με την ανταλλαγή επιστολών
			εκ των οποίων		
0603 10 80	΄Αλλα άνθη και μπουμπούκια ανθέων κομμένα για ανθοδέσμες ή διακοσμήσεις από την 1η Οκτωβρίου μέχρι την 15η Απριλίου	100	1 000		
0604 99	Φυλλώματα, κλαδιά και άλλα μέρη φυτών, χωρίς άνθη ή μπουμπούκια ανθέων, πρασινάδες, αποξεραμένα, βαμμένα, λευκασμένα, διαβρεγμένα ή αλλιώς παρασκευασμένα	100	500	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή (**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ (1) %	Δασμολογική ποσόστωση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης (1) %	Ειδικές διατάξεις
ex 0701 90 50	Πρώιμες πατάτες, νωπές ή διατηρημένες σε απλή ψύξη από την 1η Ιανουαρίου έως την 31η Μαρτίου	100	Έτος 1: 130 000 έτος 2: 190 000 έτος 3 και επόμενα έτη: 250 000	60	
ex 0701 90 50	Πρώιμες πατάτες, νωπές ή διατηρημένες σε απλή ψύξη από την 1η Απριλίου έως την 30η Ιουνίου	100	1 750	60	
0702 00 00	Ντομάτες νωπές ή διατηρημένες σε απλή ψύξη από την 1η Νοεμβρίου έως την 31η Μαρτίου	100	-	-	
0703 10	Κρεμμύδια και ασκαλώνια νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη από την 1η Ιανουαρίου έως την 15η Ιουνίου	100	16 150	60	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0703 20 00	Σκόρδα, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη από την 1η Φεβρουαρίου έως την 15η Ιουνίου	100	3 000	50	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0704	Κράμβες, κουνουπίδια, κράμβες σγουρές, γογγυλοκράμβες και παρόμοια βρώσιμα προϊόντα του γένους brassica, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη από την 1η Νοεμβρίου έως την 15η Απριλίου	100	1 500	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφ

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή (**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ (1) %	Δασμολογική ποσόστωση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης (1) %	Ειδικές διατάξεις
					ος 4
0705 11 00	Στρογγυλά μαρούλια, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη, από την 1η Νοεμβρίου έως την 31η Μαρτίου	100	500	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0706 10 00	Καρότα και γογγύλια, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη από την 1η Ιανουαρίου έως την 30η Απριλίου	100	500	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0707 00	Αγγούρια και αγγουράκια, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη από την 1η Ιανουαρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	100	500	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0708	Λοβοφόρα λαχανικά με ή χωρίς λοβό, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη από την 1η Νοεμβρίου έως την 30η Απριλίου	100	έτος 1: 15 000 έτος 2: 17 500 μετά το έτος 2: 20 000	-	
0709	΄Αλλα λαχανικά, νωπά ή σε απλή ψύξη: - σπαράγγια από την 1η Οκτωβρίου έως τέλη Φεβρουαρίου,	100	-	-	

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή (**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ (1) %	Δασμολογική ποσόστωση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης (1) %	Ειδικές διατάξεις
	- γλυκοπιπεριές από την 1η Νοεμβρίου έως την 30η Απριλίου, - άλλα λαχανικά από την 1η Νοεμβρίου έως τέλη Φεβρουαρίου				
Ex 0710 0711	Κατεψυγμένα και προσωρινά διατηρημένα λαχανικά εκτός από το γλυκό καλαμπόκι των διακρίσεων 0710 40 00 και 0711 90 30 και τα μανιτάρια του γένους *Agaricus* των διακρίσεων 0710 80 61 και 0711 51 00	100	έτος 1: 1 000 έτος 2: 2 000 έτος 3 και επόμενα έτη: 3 000	-	
0712	Ξερά λαχανικά, ολόκληρα, σε τεμάχια, σε φέτες, τριμμένα ή σε σκόνη, αλλά χωρίς καμιά άλλη μεταποίηση	100	16 550	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
ex 0713	Ξερά όσπρια, χωρίς λοβό, ξεφλουδισμένα ή σπασμένα εκτός από τα προϊόντα των διακρίσεων 0713 10 10, 0713 33 10 και ex 0713 90 00 που προορίζονται για σπορά	100	-	-	
0714 20	Γλυκοπατάτες, νωπές, διατηρημένες σε απλή ψύξη, κατεψυγμένες ή αποξεραμένες	100	3 000	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0804 10 00	Χουρμάδες, νωποί και αποξεραμένοι	100	-	-	
0804 50 00	Αχλάδια της ποικιλίας Guavas, μάνγκο και μαγγούστες, νωπά ή αποξεραμένα	100	-	-	

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή (**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ (1) %	Δασμολογική ποσόστωση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης (1) %	Ειδικές διατάξεις
0805 10	Πορτοκάλια, νωπά ή αποξεραμένα	100	έτος 1: 58 020 (2) έτος 2: 63 020 (2) έτος 3 και επόμενα έτη: 68 020 (2)	60	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 5
0805 20	Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται τα tangerines και τα satsumas), κλημεντίνες, wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών, νωπά ή αποξεραμένα	100	-	-	
0805 50	Λεμόνια *(Citrus limon, Citrus limonum)* και γλυκολέμονα (*Citrus aurantifolia, Citrus latifolia*), νωπά ή αποξεραμένα	100	-	-	
0805 40 00	Γκρέιπ φρούτ, νωπά ή αποξεραμένα	100	-	-	
0806 10	Σταφύλια, νωπά από την 1η Φεβρουαρίου έως την 14η Ιουλίου	100	-	-	
0807 11 00	Καρπούζια, νωπά, από την 1η Φεβρουαρίου έως την 15η Ιουνίου	100	-	-	
0807 19 00	Άλλα πεπόνια, νωπά, από την 15η Οκτωβρίου έως την 31η Μαΐου	100	1 175	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0808 20	Αχλάδια και κυδώνια, νωπά	100	500	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλ

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή (**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ (1) %	Δασμολογική ποσόστωση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης (1) %	Ειδικές διατάξεις
					ου 1 παράγραφος 4
0809 30	Ροδάκινα, περιλαμβανομένων και των νεκταρινιών, νωπά, από την 15η Μαρτίου έως την 31η Μαΐου	100	500	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0809 40	Δαμάσκηνα και αγριοδαμάσκηνα, νωπά, από την 15η Απριλίου έως την 31η Μαΐου	100	500	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
0810 10 00	Φράουλες, νωπές, από την 1η Οκτωβρίου έως την 31η Μαρτίου	100	έτος 1: 500 έτος 2: 1 205 έτος 3 και επόμενα έτη: 1 705	-	
0810 90 95	΄Αλλα φρούτα, νωπά	100	-	-	
0811 0812	Φρούτα και καρποί, άψητα ή ψημένα στον ατμό ή βρασμένα στο νερό, καταψυγμένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή προσωρινά διατηρημένα αλλά ακατάλληλα για άμεση κατανάλωση στην κατάσταση που βρίσκονται	100	έτος 1: 1 000 έτος 2: 2 000 έτος 3 και επόμενα έτη: 3 000	-	
0904	Πιπέρι του είδους *Piper,* αποξεραμένο ή θρυμματισμένο ή σε σκόνη του γένους *Capsicum* ή του γένους *Pimenta*	100	-	-	
0909	Σπέρματα γλυκάνισου του κοινού,	100	-	-	

Κωδικός ΣΟ [*]	Περιγραφή [**]	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ [1] %	Δασμολογική ποσόστωση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης [1] %	Ειδικές διατάξεις
	γλυκάνισου του αστεροειδή, μάραθου, κορίανδρου, κύμινου, άγριου κύμινου (κάρου) ή κέδρου (αρκεύθου)				
0910	Ζιγγίβερι, κρόκος (ζαφορά), κουρκούμα, θυμάρι, φύλλα δάφνης, κάρυ και άλλα μπαχαρικά	100	-	-	
1006	Ρύζι	25	32 000	-	
1006	Ρύζι	100	5 605	-	
1202	Αράπικα φιστίκια	100	-	-	
Ex 1209	Σπέρματα, καρποί και σπόροι για σπορά εκτός από τα σπέρματα ζαχαρότευτλων των διακρίσεων 1209 10 00 και 1209 29 60	100	-	-	
1211	Φυτά και μέρη φυτών (περιλαμβανομένων των σπόρων και των καρπών) που χρησιμοποιούνται κυρίως στην αρωματοποιία και την φαρμακευτική ή ως εντομοκτόνα, παρασιτοκτόνα ή και για άλλους παρόμοιους σκοπούς	100	-	-	
1212	Χαρούπια, φύκια, ζαχαρότευτλα και ζαχαροκάλαμα. Κουκούτσια και αμύγδαλα καρπών και άλλα φυτικά προϊόντα που χρησιμεύουν κυρίως για τη διατροφή του ανθρώπου και δεν περιλαμβάνονται κάπου αλλού	100	-	-	
1515 50 11	Ακατέργαστο σισαμέλαιο που προορίζεται για τεχνικές ή βιομηχανικές χρήσεις εκτός από την παρασκευή προϊόντων για την ανθρώπινη διατροφή [3]	100	1 000	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
1515 90	Άλλα σταθεροποιημένα φυτικά έλαια και λίπη και τα κλάσματά τους, εξευγενισμένα ή όχι, χωρίς	100	500	-	Με την επιφύλαξη των

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή (**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ (1) %	Δασμολογική ποσόστωση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης (1) %	Ειδικές διατάξεις
	να έχουν υποστεί χημική αλλοίωση εκτός από το λινέλαιο, το καλαμποκέλαιο, το ρετσινόλαδο, το λάδι τουνγκ, το σισαμέλαιο και τα κλάσματά του				ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
1703	Μελάσες που προκύπτουν από την εκχύλιση ή τον εξευγενισμό της ζάχαρης	100	350 000	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
2001 90 10	Τσάτνυ μάγγων	100	-	-	
2007	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, παρασκευασμένες με τη μέθοδο του βρασμού, με ή χωρίς πρόσθετη ζάχαρη ή άλλη γλυκαντική ουσία	100	1 000	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
2008 11	Αράπικα φιστίκια	100	3 000	-	Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 4
2009	Χυμοί φρούτων, (περιλαμβανομένου και του μούστου σταφυλιών) και λαχανικών που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, χωρίς προσθήκη αλκοόλης με ή χωρίς πρόσθετη	100	1 050	-	

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή (**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ (1) %	Δασμολογική ποσόστωση (καθαρό βάρος σε τόνους)	Μείωση του εισαγωγικού δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης (1) %	Ειδικές διατάξεις
	ζάχαρη ή άλλη γλυκαντική ουσία				
2302	Πίτουρα, σκύβαλοι και άλλα υπολείμματα κοσκινίσματος, αλέσματος ή άλλων κατεργασιών των δημητριακών ή των οσπρίων	60	-	-	
5301	Λινάρι	100	-	-	

(*) Οι κωδικοί ΣΟ που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1789/2003 (ΕΕ L 281 της 30ης Οκτωβρίου 2003).

(**) Με την επιφύλαξη των κανόνων ερμηνείας της συνδυασμένης ονοματολογίας το κείμενο της περιγραφής των εμπορευμάτων θεωρείται ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος από το πεδίο εφαρμογής των κωδικών ΣΟ. Όταν των κωδικών ΣΟ προηγείται ένα "ex", το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται από τους κωδικούς ΣΟ και από την αντίστοιχη περιγραφή.

(1) Η μείωση του δασμού ισχύει μόνο για τους κατ΄αξίαν τελωνειακούς δασμούς. Εντούτοις για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 και 2302, η παραχώρηση αυτή θα πρέπει να ισχύει και για τους ειδικούς δασμούς.

(2) Η δασμολογική ποσόστωση ισχύει από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Ιουνίου, εκ της οποίας 34.000 τόνοι αφορούν τα νωπά γλυκά πορτοκάλια που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0805 10 10, 0805 10 30 και 0805 10 50 κατά την περίοδο από 1 Δεκεμβρίου έως 31 Μαΐου.

(3) Η υπαγωγή σ΄αυτή τη διάκριση γίνεται με βάση τους όρους που προβλέπουν οι σχετικές κοινοτικές διατάξεις (βλέπε άρθρα 291 έως 300 του κανονισμού της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 (ΕΕ L 253, 11.10.1993, σ. 1) και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις του).